



instruction manual • eredeti használati utasítás • manual de utilizare • uputstvo za upotrebu • uputa za uporabu

EN GROUNDED PLUG WITH STRAIGHT CABLE OUTLET

Connection:

Installation can be made by qualified personnel only, if the unit is voltage free. Unscrew the screw and pull off the external cover. Pull the cover onto the cable. Unscrew the wire strain relief. Remove the sheath insulation on 4 cm long part. Strip the grounding, neutral and phase wires on 10 mm long part. Connect the grounding (green/yellow) wire to the middle, to the terminal marked with ⊕, then connect the neutral (blue) and phase (brown or black) wires as well. Fix the cable sheath insulated portion with the strain relief. Pull back the cover to its place. Make sure that the cover mounting screw is twisted to the hole designed for that purpose. Otherwise, the inner part may slip out during use.

Warnings: For indoor use only, in dry place! Temperature range: 0 - 40 °C. Cross section of applicable wire: 1,0 mm², for 1,4 - 2,0 m long wires / 1,5 mm², for 1,4 - 5,0 m long wires. Strain relief must be fixed only on sheath insulated part of wire.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H FÖLDELT DUGVILLA EGYENES KÁBELVEZETÉSSSEL

Bekötés:

A szerelést csak szakember végezheti, feszültségmentes állapotban! Csavarozza ki a csavart majd húzza le a külső burkolatot. A burkolatot húzza a kábelre. Csavarozza ki a vezeték tehermentesítőt. A köpenyszigetelést 4 cm hosszan távolítsa el. A földelő, a nulla és a fázis vezetékeket 10 mm hosszan csupaszojja le. Kösse be a földelő (zöld/sárga) vezetékét középre, a ⊕ jellel megjelölt csatlakozókapocshoz, majd kösse be a nulla (kék) és a fázis (barna vagy fekete) vezetékeket is. Rögzítse a kábel köpenyszigetelt részét a vezeték-tehermentesítővel. Húzza vissza a burkolatot a helyére. Ügyeljen rá, hogy a burkolatot rögzítő csavar a számára kialakított furatba csavarodjon! Ellenkező esetben a belső rész kicsúszhat használat közben!
Figyelmeztetések: Csak száraz, beltéri körülmények között használható! Hőmérséklet tartomány: 0-40 °C. Felhasználható vezeték keresztmetszet: 1,0 mm², 1,4 - 2,0 m vezeték hossz / 1,5 mm², 1,4 - 5,0 m vezeték hossz. A vezeték tehermentesítőt csak köpenyszigeteléssel rendelkező vezetékre szorítsa rá!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**® • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

RO ȘTECHER CU ÎMPĂMÂNTARE ȘI CABLU DREPT

Montare:

Montarea se efectuează doar de către un specialist, în starea coasă de sub tensiune! Desfaceți șurubul și îndepărtați exteriorul. Trageți pe cablu manșonul de protecție. Deșurubați detensionarea cablului. Îndepărtați izolația de pe cablu pe o lungime de 4 cm. Dezizolați cablul de împământare, nul și de fază pe o lungime de 10 cm. Legați cablul de împământare (verde/galben) pe mijloc, pe locul semnalizat, apoi cel de nul (albastru) și cel de fază (maro sau negru). Fixați partea izolată a cablului cu detensionarea. Trageți manșonul de protecție la loc. Aveți grijă, ca șurubul de fixare a exteriorului să se înșurubeze în locul potrivit! În caz contrar interiorul poate aluneca în exterior!

Atenționări: Se poate utiliza doar în interior, în mediu uscat! Temperatura ambientală: 0-40 °C. Se poate utiliza cu cabluri cu o secțiune de : 1,0 mm², 1,4 - lungime de până la 2,0 m / 1,5 mm², 1,4 - cu o lungime de până la 5,0 m. Detensionarea cablului se fixează doar pe cablu cu izolație!



Colecții în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro



UZEMLJENI UTIKAČ SA RAVNIM IZVODOM I SAVITLJIVOM UVODNICOM

Povezivanje:

Povezivanje sme da radi samo stručno lice dok proizvod nije pod naponom! Izvadite šaraf i svucite kućište. Kućište navucite na kabel. Izvadite stegu kabela. Odstranite spoljnu izolaciju kabela 4 cm. Sa krajeva žica za uzemljenje, nule i faze oblanukajte izolaciju 10mm. Žicu za uzemljenje (žuta/zelena) povežite, na tačku obeleženu sa simbolom ⊕, povežite i nulu (plava) i fazu (braon ili crna). Postavite stegu, tako da spoljna izolacija kabela bude ispod stege. Kućište vratite na mesto. Obratite pažnju da šaraf vratite u rupu koja je predviđena za njega! U suprotnom kućište može da se slučajno svuče sa utikača!

Napomene: Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Temperatura okoline: 0-40 °C. Upotreblijvi prečnik kabela: 1,0 mm², 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm², 1,4 - 5,0 m. Stega kabela se montira uvek iznad spoljne izolacije kabela!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



UZEMLJENI UTIKAČ SA RAVNIM IZVODOM

Povezivanje

Povezivanje smije da vrši samo stručna osoba dok proizvod nije pod naponom! Izvadite vijak i svucite kućište. Kućište navucite na kabel. Izvadite stegu kabela. Odstranite vanjsku izolaciju kabela 4 cm. Sa krajeva žica za uzemljenje, nule i faze oblanukajte izolaciju 10 mm. Žicu za uzemljenje (žuta/zelena) povežite, na tačku obilježenu sa simbolom ⊕, povežite i nulu (plava) i fazu (braon ili crna). Postavite stegu, tako da vanjska izolacija kabela bude ispod stege. Kućište vratite na mjesto. Obratite pozornost da vijak vratite u rupu koja je predviđena za njega! U suprotnom kućište može da se slučajno svuče sa utikača!

Napomene: Upotrebljivo samo u suhim zatvorenim prostorijama! Temperatura okoline: 0-40 °C. Upotreblijvi prečnik kabela: 1,0 mm², 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm², 1,4 - 5,0 m. Stega kabela se montira uvijek iznad spoljne izolacije kabela!



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spale 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

250 V~ / MAX. 16 A / MAX. 3680 W



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —